



TV

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

L'ONU EN ACTION

Date de programmation: février 2009

Programme n°1172

Durée: 4'23"

Langues: anglais, français, espagnol et russe

LA FISTULE EN AFGHANISTAN

VIDEO

GROS PLAN DE FATIMA
COUCHÉE DANS UN LIT

FATIMA AVEC UNE INFIRMIÈRE À
L'ÉCRAN / ELLE PARLE

GROS PLAN DE FATIMA

AUDIO

NARRATION:

§1. Fatima est originaire d'un village pauvre à l'est de l'Afghanistan et elle a eu deux fausses couches avant l'âge de 25 ans. Mais lorsqu'elle s'est retrouvée de nouveau enceinte, elle ne pouvait toujours pas se permettre les soins médicaux. Comme la plupart des Afghanes, elle a commencé à accoucher chez elle sans aucune aide professionnelle. (14")

FATIMA (en afghan):

« J'ai eu des douleurs pendant deux jours. Et puis la tête du bébé est sortie mais l'épaule s'est coincée. Personne ne pouvait rien y faire. Finalement, quatre personnes ont porté mon lit jusqu'à l'hôpital et ça a pris 3 heures. » (13")

NARRATION:

§2. La vie de Fatima a été sauvée mais lorsqu'elle a pu finalement recevoir les soins nécessaires un

trou s'était formé entre le canal de naissance et sa vessie - une condition connue sous le nom de fistule obstétrique. Fatima avait constamment sur elle une odeur d'urine. (11")

FATIMA À L'ÉCRAN

FATIMA (en afghan):

« Ma vie était horrible. Il fallait que je reste à l'écart de ma famille dans une autre pièce – ce qui m'a rendue très triste. » (6.15")

FEMMES EN BURKHA SUR DES
ÂNES DANS LA RÉGION DE
DARAYIM

NARRATION:

§3. La fistule est courante en Afghanistan où la maternité est plus dangereuse que presque partout ailleurs au monde. Un décès de femme sur huit est dû à la grossesse et à l'accouchement. (9.8")

PRISE DE VUE D'UN VILLAGE
ISOLÉ DANS LA RÉGION DE
DARAYIM

§4. Plusieurs raisons expliquent ce problème : des accouchements prématurés et fréquents, un manque de sages-femmes, de centres médico-sociaux faciles d'accès, de routes convenables et de transport à un prix abordable, la pauvreté, les conflits et les réflexes conservateurs. (12.7")

DES FEMMES EN BURKHA À
FAIZABAD

L'HÔPITAL DE MALALAI À
KABOUL

§5. La plupart des cas de fistule peuvent être guéris mais cette option n'existait pas en Afghanistan l'an dernier. Il y a maintenant une équipe chirurgicale à la maternité de Malalai à Kaboul qui bénéficie du soutien du FNUAP, le Fonds des Nations Unies pour la population – et

DEVANT L'HÔPITAL

PAVILLON DE LA FISTULE

ceci commence à se savoir. (16”)

GROS PLAN DU MARI DE FATIMA
AVEC SON FILS

§6. Dans la province de Ghazni, Fatima et son mari Mohammed ont entendu parler de cette nouvelle possibilité. Ils ont décidé d’aller à Kaboul

PLAN LARGE AVEC L’INFIRMIÈRE

bien qu’ils n’aient pas d’argent. (8”)

MOHAMMED ALI, LE MARI DE
FATIMA, À L’ÉCRAN

MOHAMMED (en afghan):

« Nous avons vendu notre terre pour payer le voyage. Des bandits nous ont volé sur le chemin et nous avons dû rentrer chez nous pour emprunter de l’argent. Cette opération m’inquiète énormément. Et si ma femme allait mourir? Qui va s’occuper de nos enfants? » (11.5”)

GROS PLAN PASSANT D’UN
ÉCRAN À UN MÉDECIN

NARRATION:

§7. Le Directeur de l’Hôpital, le docteur Nasrin Oryakhil a dirigé l’opération de Fatima. Une opération relativement simple qui a duré moins d’une heure. Le chirurgien se sent soulagé. (10.2”)

OPÉRATION

LE Dr. ORYAKHIL À L’ÉCRAN

LE Dr. ORYAKHIL (en anglais):

« Cette opération est un vrai succès. Le test du colorant a été négatif. C’est une belle réussite quand on opère un patient et que le colorant ne sort pas du trou. Nous sommes très contents et nous gardons l’espoir. » (13”)

MOHAMMED ET SON FILS

NARRATION:

§8. Mohammed Ali se sent aussi soulagé. (1.7”)

MOHAMMED ALI À L'ÉCRAN

MOHAMMED (en afghan):

« *Je suis tellement reconnaissant que ma femme soit guérie.* » (1.7”)

SCÈNES À LA MATERNITÉ DE
MALALAI /

NARRATION:

§9. L'équipe de Malalai a fait plus de 72 opérations de la fistule cette année – ce qui donne aux femmes comme Fatima une nouvelle possibilité de vivre une vie productive. L'opération et le séjour à l'hôpital sont gratuits. Des chirurgiens d'autres provinces y suivent une formation et une série d'annonces à la radio et à la télévision informent les femmes qui ont la fistule des services qui leur sont offerts. (20.2”)

TRAITEMENT
POST-OPÉRATOIRE

SORTIE DE FATIMA DE LA SALLE

OPÉRATION CHIRURGICALE

DES PATIENTS ALITÉS

§10. L'opération de la fistule se fait aussi à l'hôpital provincial de Badakhshan où l'on trouve le taux le plus élevé de mortalité maternelle. (7.8”)

HÔPITAL DE FAISABAD

BASBEBE

§11. L'une des patientes avait souffert de la fistule pendant 20 ans. Durant les quelques mois qui ont suivi son opération, Basbebe est passée d'une paria à une dirigeante de la communauté, choisie par ses voisins pour diriger le conseil des femmes du village. (11.4”)

BASBEBE ET SES
PETITS-ENFANTS

BASBEBE À L'ÉCRAN

BASBEBE (en afghan):

« *Je me sens très bien. Je peux marcher, rendre visite aux autres familles et aller dans d'autres*

villages. » (5.4”)

COURS DE FORMATION À
L'HÔPITAL

NARRATION:

§12. Le FNUAP aide aussi le gouvernement afghan à lancer une campagne pour que la maternité devienne moins risquée et pour prévenir la fistule. Il faut aussi mettre fin aux mariages précoces et encourager une utilisation plus répandue des services médicaux tout en valorisant la vie des femmes et leur bien-être. Fatima s'était mariée à 13 ans mais elle a désormais la possibilité de commencer une vie nouvelle. (20.4”)

NOUVEAU NÉ AVEC SA MÈRE

GROS PLAN DE FATIMA

FATIMA À L'ÉCRAN

FATIMA (en afghan):

*« Je serai très contente de rentrer chez moi. »
(1.5”)*

LOGO DE L'ONU

NARRATION:

§13. Ce reportage a été préparé par William Ryan et Marc Westhof pour les Nations Unies. (5”)